8918

Mode d'emploi

Instructions for use

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

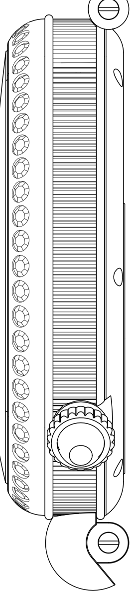
Instrucciones de uso

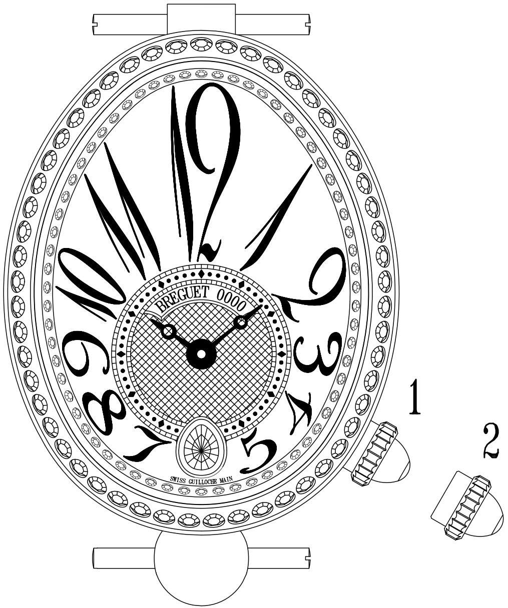
Руководство по эксплуатации

取扱説明書

操作說明書

Breguet
Depuis 1775




BREGUET 0000
SWISS GUILLOCHE MAIN
1
2

8918

Montre «Reine de Naples», tour d'heures excentré, remontage automatique, étanche jusqu'à 3 bar (30 m)

La couronne a deux positions:

1. **Position neutre (remontage manuel)**

2. **Position de mise à l'heure**

Mise en marche de la montre

Couronne en position **1**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement automatique, c'est-à-dire d'effectuer le remontage en tournant la couronne vers le haut (△), de 30 à 35 tours. Ensuite, la montre portée au poignet se remonte automatiquement. Non portée, elle s'arrêtera après 40 heures environ.

Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **2**. Puis tourner la couronne vers le haut (△) pour faire avancer les aiguilles jusqu'à l'heure désirée. Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas (▽) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

Attention
Cette montre est garantie étanche jusqu'à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1**.

Ligne Reine de Naples.

Et Breguet créa pour une Reine la première montre-bracelet.

Quoi de plus naturel pour Breguet que de continuer à servir la femme? Les montres Breguet ont séduit et fasciné des clientes illustres telles Marie-Antoinette, Reine de France, la Marquise de Condorcet, ou encore l'Impératrice Joséphine.

La nouvelle ligne Reine de Naples, inspirée de la première montre bracelet qu'A.-L. Breguet créa pour Caroline Murat, est un parfait symbole de raffinement et de précision, une garantie de féminité ainsi qu'un bijou à part entière.

Féminine à l'excès, magique et secrète à la fois, prometteuse d'heures étincelantes, la montre Joaillerie Reine de Naples étonne par tant de modernité et de poésie. Breguet accompagne ainsi une fois de plus la femme dans ses désirs et ses émotions les plus subtiles.

8918

"Reine de Naples" watch, off-centred hour chapter ring, self-winding, water-resistant to 3 bar (30 m)

Crown with two positions:

The crown has two positions:

1. **Neutral position (manual winding)**
2. **Time-setting position**

Starting the watch

Crown in position **1**. This position enables manual winding of the self-winding movement, meaning winding by rotating the crown upwards (△), about 30 to 35 turns. Afterwards, when worn on the wrist, the watch is automatically rewound. If not worn, it will stop after about 40 hours.

Setting the time

Pull the crown out to position **2**. Turn the crown upwards (△) to move the hands forwards to the desired time. For accurate time-setting, ensure that the last operation was done in a clockwise direction. Then push the crown back to position **1**. After this operation, rotate the crown downwards (▽) to make sure it turns freely.

Important note

This watch is guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1**.

Reine de Naples Collection.

Breguet created the first wristwatch for a queen.

It's perfectly natural for Breguet stay true to women. Its watches have fascinated and enchanted some of the most prominent female figures of history – Queen Marie-Antoinette of France, the Marquise de Condorcet and Empress Josephine among them.

Breguet's new collection, Reine de Naples, is inspired by an early bracelet watch A.-L. Breguet created for Bonaparte's sister Caroline, queen of Naples. With their customary care and precision, Breguet's watchmakers have created a symbol of feminine refinement in a contemporary jewellery watch.

After 200 years of practice, Breguet knows that you need to be a poet as well as a magician to capture the heart of a queen. The Reine de Naples watch demonstrates Breguet's uncanny skills at touching a woman's most secret emotions and awakening subtle desires.

8918

Modell „Reine de Naples", exzentrischer Stundenkreis, Automatikaufzug, wasserdicht bis 3 bar (30 m)

Die Krone hat zwei Positionen:

1. **Normalstellung (Handaufzug)**
2. **Zeiteinstellung**

Aufziehen der Uhr

Krone in Position **1**. In dieser Stellung kann das Automatikwerk durch 30 bis 35 Drehungen der Krone im Uhrzeigersinn (△) von Hand aufgezogen werden. Am Handgelenk zieht sich die Uhr dann automatisch auf. Wird sie nicht getragen, läuft die Uhr während rund 40 Stunden.

Zeiteinstellung

Die Krone in Position **2** ziehen. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn (△)die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. Für eine genaue Zeiteinstellung die letzte Kronendrehung unbedingt im Uhrzeigersinn vornehmen, danach die Krone wieder in Position **1** zurückstossen. Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn (▽) prüfen, ob die Krone frei dreht.

Bitte beachten

Diese Uhr ist garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, die Krone befindet sich in Position **1**.

Die Linie Reine de Naples... denn die erste Armbanduhr überhaupt schuf Breguet für eine Königin.

Was liegt näher, als weiterhin Frauen zu dienen? Breguet Uhren haben seit je illustre Kundinnen wie z. B. Königin Marie-Antoinette von Frankreich, die Gräfin von Condorcet oder Kaiserin Josephine fasziniert und begeistert. Die neue Linie Reine de Naples ist in Anlehnung an die allererste Armbanduhr entstanden, die A.-L. Breguet für Caroline Murat kreierte, und hofiert nun als raffiniertes und präzises Kleinod die Weiblichkeit schlechthin.

Souverän feminin, magisch und geheimnisumwoben, die treue Begleiterin für verheissungsvolle Stunden: die Schmuckuhr Reine de Naples verblüfft ebenso durch ihre Modernität wie auch durch ihre Poesie. Breguet ist es einmal mehr gelungen, auf die subtilsten Sehnsüchte und Emotionen von Frauen einzugehen.

8918

Orologio «Reine de Naples» a carica automatica, con giro delle ore decentrato, impermeabile fino a 3 bar (30 m)

La corona può assumere due posizioni:

1. **Posizione neutra (carica manuale)**

2. **Regolazione dell'ora**

Messa in funzione dell'orologio

Corona in posizione **1**. Questa posizione consente di caricare manualmente il movimento automatico ruotando la corona in senso orario (△) per 30-35 giri. In seguito l'orologio, portato al polso, si carica automaticamente, mentre se non viene indossato si ferma dopo 40 ore circa.

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione **2**. Poi ruotarla in senso orario (△) per portare le lancette sull'ora esatta. Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sulla corona sia stato effettuato in senso orario. Poi risospingere la corona in posizione **1**. Infine dare un giro alla corona in senso antiorario (▽) per verificare che ruoti liberamente.

Attenzione

Questo orologio è garantito impermeabile fino a 3 bar (30 m), a patto che la corona sia in posizione **1**.

Linea Reine de Naples.

Poiché il primo orologio da polso è stato creato da Breguet per una Regina, è naturale quindi che Breguet continui a creare capolavori per la donna.

Gli orologi Breguet hanno affascinato e sedotto clienti illustri come Maria Antonietta Regina di Francia, la Marchesa di Condorcet e l'Imperatrice Giuseppina.

La nuova linea Reine de Naples, ispirata dal primo orologio da polso che A.-L. Breguet creò per Carolina Murat, è una perfetta sintesi di raffinatezza e precisione, una garanzia di femminilità e un gioiello sotto ogni suo aspetto.

L'orologio Joaillerie Reine de Naples - magico, femminile, segreta promessa di ore sfavillanti- sorprende per la sua modernità e la sua poesia. Ancora una volta, Breguet va incontro ai desideri e alle emozioni più profonde della donna.

8918

Reloj «Reine de Naples» automático con círculo horario descentrado, impermeable hasta 3 bares (30 m)

La corona consta de dos posiciones:

1. Posición neutra (da cuerda manual)

2. Posición de puesta en hora

Puesta en marcha del reloj

La corona en posición **1** permite dar cuerda manualmente al mecanismo automático. Para ello, girar la corona en sentido de rotación horaria (△) efectuando 30 a 35 rotaciones. Siempre que se lleve puesto el reloj en la muñeca, el mecanismo se dará cuerda automáticamente. En caso contrario, el reloj dejará de funcionar al cabo de 40 horas aproximadamente.

Puesta en hora

Tirar de la corona hasta su posición **2**. A continuación, girarla en sentido de rotación horaria (△) para hacer avanzar las agujas hasta la hora deseada. Para una puesta en hora precisa, efectuar esta última operación en sentido de rotación horaria. Seguidamente, colocar la corona en posición **1**. Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso (▽).

Advertencia

Este reloj está garantizado impermeable hasta 3 bares (30 m), a condición de mantener la corona en posición **1**.

Reine de Naples.

Lo más natural para Breguet es continuar sirviendo a la mujer. Los relojes Breguet han seducido y fascinado a las más destacadas figuras femeninas de la Historia; Maria-Antonieta, Reina de Francia, la Marquesa de Condorcet y la Emperatriz Josefina entre otras.

La nueva colección Breguet, Reina de Nápoles, se inspira en el primer reloj de pulsera que A.-L. Breguet creó para la hermana de Bonaparte, Caroline, Reina de Nápoles. Con su habitual cuidado y precisión, los maestros relojeros de Breguet han creado todo un símbolo de refinamiento en un reloj joya de lo más actual.

Tras doscientos años de práctica, Breguet sabe que uno debe ser un poco mago y poeta para cautivar el corazón de una reina. El Reina de Nápoles demuestra la habilidad de Breguet para alcanzar los más secretos y profundos deseos de una mujer.

8918

Часы Reine de Naples со смещенным от центра часовым циферблатом, автоматическим позаводом, водонепроницаемые до 3 бар (30 метров)

Заводная головка имеет два положения:

1. Нейтральное положение

2. Положение установки времени

Завод часов

Заводная головка находится в положении **1**. Такое положение позволяет завести вручную механизм автоподзавода, вращая заводную головку вверх (△) приблизительно на 30 - 35 оборотов. Затем при ношении на руке часы автоматически подзаводятся. Если часы не носить, они остановятся примерно через 40 часов.

Установка времени

Установите заводную головку в положение **2**. Поверните заводную головку вверх (△), чтобы передвинуть стрелки вперед до нужного времени. Для точной установки времени убедитесь, что последняя операция была осуществлена в направлении по часовой стрелке. Задвиньте заводную головку в положение **1**. После этой операции поверните заводную головку вниз (▽) и убедитесь, что заводная головка вращается свободно.

Данные часы обеспечивают водонепроницаемость до 3 бар (30 метров) при условии, что заводная головка находится в положении **1**.

Коллекция Reine de Naples

Компания Breguet создала первые наручные часы для королевы.

Для Breguet совершенно естественно оставаться верным женщинам. Эти часы околдовали и очаровали некоторых из самых знаменитых в истории особ женского пола – среди них королева Франции Мария-Антуанетта, маркиза де Кондорсе и императрица Жозефина.

Часы с браслетом, созданные А.Л. Бреге для сестры Бонапарта Каролины, королевы Неаполя, вдохновили компанию Breguet на создание новой коллекции Reine de Naples. С присущей им заботой и точностью, часовые мастера компании Breguet создали современные ювелирные часы как символ чистой женственности.

Имея 200-летний опыт работы, компания Breguet хорошо знает, что Вам необходимо быть поэтом или волшебником, чтобы завоевать сердце королевы. Часы Reine de Naples демонстрируют поразительную способность Breguet затронуть самые тайные чувства женщины и разбудить в ней нежные желания.

8918

「クイーン・オブ・ネイプルズ」、オフセンター時刻表示、自動巻、3気圧（30メートル）防水機能

リューズは2段階式です：

1. 通常位置（手巻）

2. 時刻合わせ位置

時計の巻き上げ

リューズを位置1にします。この位置で、リューズを12時方向（△）に30～35回転させて手巻きで巻くことが出来ます。その後、時計を着用すると、時計は自動的に巻上げられます。装着しない場合は、約40時間経過すると停止します。

時刻合わせ

リューズを位置2まで引き出してください。リューズを12時方向（△）に回して、針を希望する時刻に合わせます。正確に時間をセットするために、必ず時計回りの方向に操作してください。そして、リューズを位置1に戻してください。この操作を行った後は、リューズを6時方向（▽）に回して、リューズが自由に回ることを確認してください。

ご注意：

この時計は、リューズが通常位置（位置1）にある場合のみ、は3気圧（30メートル）の防水が有効となります。

「クイーン・オブ・ネイプルズ」シリーズ

ブレゲは王妃のために最初の腕時計を作りました。

ブレゲにとって、女性を魅了し続けることは、至極当然のことです。ブレゲの時計は、歴史上の偉大なる女性たちを魅了し、彼女たちの心を惹きつけてきました。そこにはフランスのマリー・アントワネット王妃、コンドルセ侯爵夫人、ジョセフィーヌ皇后も含まれます。

ブレゲの新シリーズ「クイーン・オブ・ネイプルズ」は、ナポリ王妃であった皇帝ボナパルトの妹カロリーヌのためにアブラアン - ルイ・ブレゲが製作した初期のブレスレットウォッチに着想を得たものです。ブレゲの時計職人たちは、常に変わらぬ正確さと精密さで、現代の宝飾時計の中に、女性的で洗練されたひとつのシンボルを創り出したのです。

200年におよぶ熟練の末、ブレゲは、女性の心をとらえるには、魅惑するばかりでなく、詩人的な要素も必要であることを知っています。女性の最も秘められた感情を触発し、忘れていた願望を目覚めさせることに関しては、ブレゲは天才的な技術を持っていることを、「クイーン・オブ・ネイプルズ」は立証しています。

8918

“Reine de Naples” 手表，偏離中心的小時刻度環，自動上鏈，防水深度 3巴（30米）

把頭的兩個位置：

1. 正常位置（手動上鍊機芯）

2. 調校時間位置

啟動走時

把頭處於位置**1**時，可以手動方式為自動機芯上鍊：向上轉動 (∆) 把頭30至35回。其後，手表將於配戴期間自動上鍊。不被配戴時，手表將在約40小時後停止運行。

調校時間

將把頭拉出到位置 **2**。向上轉動 (∆) 把頭，使指針向期望的時間。要想正確對時，必須保證最後一次是順時針旋轉。然後將把頭按回位置 **1**。接著向下旋轉 (∇) 把頭，使其能自由轉動。

重要

祇有把頭處於位置1時，此表方具有 3巴（30米）的防水功能。

***Reine de Naples* 系列**

***Breguet* 的第一枚手表是爲一位皇后精心打造的。**

其設計風格忠實於女性。它的手表頗受歷史上很多地位顯赫的女性的推崇和青睞，如法國皇后 Marie-Antoinette 、女侯爵 Condorcet 和女皇 Josephine。

Breguet 新推出的 Reine de Naples 系列，其設計靈感源自於早期的一塊鐲式手表 A.-L. Breguet，那是爲拿破侖的妹妹，那不勒斯皇后 Caroline 專門設計的。Breguet 手表以其一貫至善至美的設計風格在那個年代的珠寶式手表中成爲女性高貴典雅的象徵。
在200 年後的今天，Breguet 依然瞭解您的需求，它將讓您更添溫文爾雅的氣質和獨特的魅力，贏取女性的芳心。Reine de Naples 手表淋漓盡致地展現了 Breguet 巧奪天工的技藝，探索女性心底深處的情感，喚起她們微妙的暇想。